

Tkab Tu j Juan

Ajo u j lo tz ib in tu n Juan, a tsanjil Jesús, a kub tz ib in te Tb anil Tqanil, a Tu j Juan. Atzin u j lu n xi ttz ib in kye nimil toj jun Ttanim Dios, a ojtzqi n tu n Juan.

Atzin t-xilin u j lu n, te q ol nab l tu n qanq in tz aqlexix toj qnimb il ti j Jesucrist; exsin tq o n jun xnaq tzb il kujxix kyi jjo xnaq tzil nya b a n, ex ti jjo kyxnaq tzb il, a nti tumil.

Jun q olb il te Ttanim Dios

¹ Ayi n at wokli n te nejinel toj tkyaqil Ttanim Dios, ex nxi ntz ib i n kye y, ayi y nimilqi y, aye o chi sk eta tu n qMan Dios. Nimxix nk u ja kyi ja, ex nya o kqenxi, qala tkyaqiljo nimil, aye o tz el kyniky ti j Tyol Dios, a twutzxix.

² Nchi ok nk ujli n noq tu n Tyol Dios, a twutzxix, a at toj qanmin, ex ktenb il quk a te jun majx.

³ Ax qMan Dios, junx tuk a Tk wal, a qAjaw Jesucrist, k wel ky iwlin kye y tuk a tkyaqil t-xtalb il, ex tu n ttzaj tq on tq aq b il kyk u ja kyxola, ex jun kymujb il kyib a, a tzajnin te Dios.

Qo we xix toj qnimb il

⁴ Nimx jun tzaljilb il toj wanmi n, qu n at junjun kyxola, aye nchi b et toj tumil,[☆] a twutzxix toj kychwinqil, a ikyxjo tze nku xkyij tq ma n Dios.

⁵ Me atzin ja lin werman, tu n ikyjo, nchin kub sin nwutza kye y kykyaqila, tu n tok qk u jlin

☆ 1:4 3Jn. 3.

qib qxolilex. Atzi n yol lo, nya jun nuk b il ma tzajxi, qu n atxtaq ojtxe.✠

⁶ Atzin qk u jb il qib jo, a tu n qb et toj qchwinqil tze nkux tnuk b il Dios kyij ttz ib in toj Tyol. Ex atzin tnuk b il qMan Diosjo lo, a o tz ok kyb i n atxix ojtxe: Tu n qb et tuk a tq aq b il qk u j qxolx.✠

Qka yink qib tu n mi qo kub sb u n kyu nxjal

⁷ Ma kyij ntz ib inji y lu n, qu n at nim sb ul xjal tzalu n, aye nxi kyq ma n qa mi s-ok Jesucrist te ichin, tej tul twutz tx otx . Ayetzin sb ul xjaljo, aye ajq ojpe ti j Klolqe Jesús.✠

⁸ Tu npetzi n, kyka yinktzin kyib a, tu n mi kyij najjo a chojb il kyaq nb i n, a tze nku taj qMan, qala tu ntzintla kykanb inteji y tkyaqiljo a at kyoklin ti j.

⁹ Qa at jun xjaw tnimsin tib , ex qa ma ja ttx ixpi n xnaq tzb il lu n, a xkyij tyek in Crist, ex nti te qMan Dios tuk a. Me atzin k-okil lipe ti jjo a t-xnaq tzb il Jesús, at te Dios tuk a, junx tuk a Jesús, a Tk wal.✠

¹⁰ Qa at jun xjal xkanin xnaq tzil kyuk iy, qa nyatil t-xnaq tzb iljo tze nku te Jesús, mi tz okx kyk le n toj kyjay, ex mina kub kytziyi n.

¹¹ Qu n atzin a k wel tziyinte, ajin ma tz ok tq o n tib tuk a xjal, a nya wen tten.

Jun yol tu n tjapin b ajjo u j lo

¹² Nimx we tu n t-xi nq ma n kye y. Me nkya y tu n t-xi ntz ib i n toj u j. Qu n wajkuxixa

✠ **1:5** Jn. 13:34; 15:12, 17. ✠ **1:6** Jn. 14:15, 23-24; 1Jn. 5:3. ✠ **1:7** Mt. 7:15; 1Jn. 2:18; 4:1-3. ✠ **1:9** 1Jn. 2:22-23; 4:15.

tu n nkani n lol kye y,[☆] ex tu n qyolin kyuk iy
tu ntzintla nimxix tzaljb il.

¹³ Aye jun ch uq nimil tzalu n, aye ma chi sk et
tu n qMan Dios, ex nxi kyq o n jun q olb il kye y.

[☆] **1:12** 3Jn. 13-14.

**Mam Central (Comitancillo)
New Testament in Mam Comitancillo; mam
(GT:mam:Mam)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mam

Dialect: Comitancillo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mam [mam] (Comitancillo), Guatemala

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mam

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 May 2025 from source files dated 13 May 2025

f11695f1-c502-5440-819a-a3446d63525a